

## ИСКАЖЕНИЕ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ТОПОНИМОВ

Для нашего региона двадцатый век оказался богатым приключениями и беспрецедентными происшествиями. Из них не очень примечательны некоторые преднамеренные изменения географических топонимов, которые были сделаны специалистами наших соседних стран, которые, несомненно выполняли и выполняют заказы своего руководства, служа их политическим целям и амбициям. Подобные фальсификации необоснованны и ненаучны, и мы хотим обратиться к некоторым из них в четырех главах данной статьи.

Рубен Галчян

### **1 - АЗЕРБАЙДЖАН И АТРПАТАКАН-АТРОПАТЕНА**

Когда в 1918 году в регионе, расположенном на юге от Кавказского хребта, учреждались три государства, названия двух из них имели вековую историю, в то время как наименование новосозданной третьей страны, расположенной на север от Аракса по западному побережью Каспийского моря, явилось такой же исторической новацией как и само появившееся государство. Название этого государственного образования представляло из себя в действительности воспроизведение употребляемого с древних времен топонима северо-западной области Персии – Атрпатакана, который в персидской транслитерации звучал как Азербайджан.

В свое время социолог Лондонского университета, широко известный специалист по вопросам национализма, профессор Энтони Смит в своем произведении «Этнические истоки наций» отмечал: «Некоторые нации имеют хорошо сохранившееся прошлое, в то

время как другие находятся в процессе его поиска, поскольку их прошлого либо не существует, либо оно остается скрытым в пелене иных важных событий». (Smith, Anthony D. 1987. *The Ethnic Origins of Nations*. Oxford: Blackwell publishers. 178)

Родившаяся в Тавризе профессор Джорджаунского университета в Вашингтоне, член центра исламоведческих исследований в Оксфорде, специалист по странам СНГ и автор многочисленных книг и статей, политолог и историк Ширин Хантер, рассматривая этот вопрос в более конкретной плоскости, пишет в своей работе «Закавказье в переходный период: становление наций и конфликты» следующее: «В советский период получает распространение легенда о происхождении Азербайджана, которую недавно принялись совершенствовать азербайджанские шовинисты. Данная точка зрения о происхождении Азербайджана не имеет какой-либо исторической основы и в своей основе содержит противоречивые положения». (Hunter, Shireen T. 1994. *The Trans-Caucasus in Transition. Nation-building and Conflict*. Washington DC: The Centre for Strategic and International Studies. 59.)

Тем не менее, как уже отмечалось, в 1918 году созданное к северу от Аракса новое государство провозгласило независимость, выбрав для себя название «Азербайджанская Республика». Как результат, местное население, которое доселе называло себя «турками», а порой и общим наименованием «татары» или «мусульмане», в мае 1918 года меняет, посредством политического решения и росчерком пера, самоназвание и превращается в «азербайджанцев». То, что новое самоназвание долгое время было чуждым для местного населения свидетельствует хотя бы тот факт, что вплоть до 1936 года, то есть почти два десятилетия, они продолжали по-прежнему именовать себя «турками». Об этом пишут также азербайджанские исследователи. Так, А. Алекперов в своей работе «Исследования по археологии и этнографии Азербайджана» отмечал: «Это название (азербайджанцы) получило широкое употребление среди азербайджанского населения лишь с 1936 года. До этого же времени вместо азербайджанцы употреблялось название тюрки... именем, которым ныне наделяют членов контрреволюционной пантюркистской партии».( Алекперов, А. К. 1960. *Исследования по археологии и этнографии Азербайджана*. Баку: Издательство Академии наук Азербайджана. 71.) в оригинале нет подобной связки) Согласно тому же автору, «прошло много лет, прежде чем народ страны стал называть себя азербайджанцами». (См. там же)

В противовес вышеизложенному, нынешние власти Азербайджана и обслуживающая их интересы местная историческая наука, затуманенные собственными фальсификациями и алогизмами, сами уверовали в собственные сочинения и уже утверждают, что их страна имеет в регионе более чем 5000-летнюю историю, а независимость и государственность они, якобы, утеряли лишь в 1813/1828 годах, после

русско-персидских войн, да и то только на сто лет, восстановив в 1918 г. потерянную независимость. «За падением азербайджанского государства Сефевидов в первой половине XVIII века последовало возникновение независимых и полунезависимых княжеств, ханств и султанств. Присоединение этих ханств к России по Гюлистанскому (1813) и Туркменчайскому (1828) договорам на сто лет отложило формирование независимого азербайджанского государства» (Imranli, Kamala, compiler. 2008. *War Against Azerbaijan, Targeting Cultural Heritage*. Baku: Ministry of Foreign Affairs. 7.)

Автор таким образом пытается доказать, что иранские Сефевиды и предшествующие им исламские правители являлись в действительности азербайджанцами (северными) и тем самым именно Азербайджан потерял свою независимость в период с 1813-1828 гг. по 1918 год. Как показывает вышеизложенная цитата, азербайджанские безосновательные теории и фальсификации достигли высшей степени цинизма, следование которым приведет нас к тому абсурдному умозаключению, что в 1828 году оказывается не Иран, а Азербайджан уступил рассматриваемый регион России.

В апреле 2009 года была опубликована наша работа на английском языке, где нашли место многочисленные толкования, касающиеся различных наименований, которыми наделялось население Азербайджанской Республики, как – то «азербайджанцы», «турки», «азербайджанцы», «татары» и т.д. (Галичян, Рубен. 2010. *Мифологизация Истории*. Ереван: Принтинфо. 11-12)

Спустя несколько месяцев, 8 августа 2009 года, на страницах издаваемой в Баку русскоязычной газеты «Зеркало» была опубликована статья Фарида Алекперли, под названием "Национальная идеология Азербайджана: кто мы, откуда произошли и куда идем?", в которой он рассматривает вопросы самоназваний населения Азербайджана именно в том ракурсе, в каком она презентовалась в вышеупомянутой нашей работе.

Касательно обсуждаемой проблемы Ф. Алекперли пишет следующее: «До сталинской реформы 1930-х годов «азербайджанца» просто не существовало, и подобное название было навязано в конце 1930-х годов по воле Сталина, в то время, как в Азербайджанской Демократической Республике в 1918-1920 гг. и в советском Азербайджане вплоть до конца 1936 года официальным названием народа было *turk*... Потеряв национальную самоидентификацию, мы погрязли в спорах о том, кто мы - потомки шумеров, албанцев, мидян или кого-то еще. Этим утомительным и глупым спорам конца нет и не будет, пока мы не встанем на естественную платформу и не признаем, что под искусственным, безликим названием "азербайджанец" скрываются реальные этносы - в основном тюрки, а также курды, талыши, таты, лезгины и т.д.»

(Алекберли, Фарид. "Кто мы, от кого произошли и куда идем?", *Зеркало*. Баку: 8 августа, 2009)

На нижней карте, согласно французским исследователям, можно увидеть истинное географическое положение Марастана-Азербайджана.

## **2 - Имеют ли право на существование топонимы Южный и Северный Азербайджан?**

Одна из программных пропагандистских задач, реализуемых властями Азербайджана, сводится к поиску «аргументаций» доморощенной точки зрения, пытающейся доказать, что термины «Южный» и «Северный» Азербайджан в действительности имеют место быть и, более того, история названных регионов оказывается уходит в глубь веков. Эти вымышленные топонимы, имеющие далеко идущую цель, направленную на объединение Иранского Азербайджана-Атрпатакана с Азербайджанской Республикой, активно используются бакинскими политиками и историками свыше 50-ти лет. Но в последние годы частота пользования властями Азербайджана этих «инновационных» терминов переходит все границы и используется столь повсеместно, что лицо, слабо знакомое с действительной историей, может воспринять эти «открытия» в качестве исторической реальности. Данные пропагандистские измышления уже привели к тому результату, что общественность Азербайджана принимает этот фальсификат как истину в последней инстанции.

По мнению ряда историков Азербайджана, разделение последнего на северную и южную части произошло в 1813 и 1828 годах, когда согласно Гюлистанскому и Туркменчайскому договорам, ханства, расположенные на север от Аракса, перешли к России, а Атрпатакан остался в составе Персии, и тем самым страна, якобы, разделилась на две части (Dragadze, Tamara ed. 2000. *Azerbaijan*. London: Melisende. 22. Тоже Heydarov, Tale & Baghirov, Taleh, ed. 2008. *Azerbaijan, 100 Questions Answered*. Baku. 26). Мало того, Зия Бунятов считал, что история этих топонимов насчитывает свыше 1400 лет, а не каких-то неполных два века. По этому поводу он пишет: «В соответствии с атласом исторических карт, топонимы Северный и Южный Азербайджан по отношению к понятию Азербайджан правомочно применять с VI н.э. В VI н.э. сасанидский царь Хосров Ануширван создал группу (куст) Кавказских (стран), которая называлась Абдулбадаган, а согласно арабо-персидской традиции - Азербайджан, в состав которого, наряду с другими странами, входили Северный Азербайджан – Албания и Южный Азербайджан – собственно

Атрпатакан. Согласно арабским и персидским источникам, в период Халифата и впоследствии, то есть с VIII века, под Азербайджаном понимали одновременно и Северный и Южный Азербайджаны. Азербайджан становится как политико-административным, так географическим и политическим понятием» (Буниятов, Зиа, редактор. 1987. *Историческая география Азербайджана*. Баку: Издательство Академии Наук Азербайджана – Элм. 5.)

В вышеприведенной цитате Буниятова можно обнаружить ряд грубейших ошибок, наряду с позиционируемыми в качестве исторических «фактов» сфальсифицированными заявлениями.

1. В природе нет и до нас не могли прийти исторические или географические исламские источники VI века, заявленные в первом предложении цитаты, ибо ислам как религия сформировался в VII веке. Неизвестно, где Буниятов и его сподвижники «нарыли» эти источники и, основываясь на них, выдвинули подобную «теорию». Древнейшие исламские сочинения по географии и карты относятся к середине IX века, а следовательно, заявленный в цитате так называемый «атлас» является ничем иным, как плодом собственного воображения З. Буниятова и не представляют собой какой-либо научной ценности.
2. Во втором предложении он намеренно искажает названия «Атропатена» или «Атрпатакан», применив термин «Абдулбадаган», который никогда не использовался в упоминаемых Буниятовым «арабских географических источниках».
3. Дошедшая до нас исламская историческая, а тем более географическая литература IX и более поздних веков, начиная от ал-Балхия, Истахрия, ибн-Хаукаля, аль-Масуда, Идриса и заканчивая Казвини и ибн-Саидом, презентует нам карты, которые все без исключения демонстрируют, что территория на север от Аракса и Куры называлась Арран, то есть Алуанк, а территория на юг от названных рек – Азербайджан. В средневековых исламских произведениях географического и исторического характера вообще нет места топонимам «Южный Азербайджан» и «Северный Азербайджан» или похожим на последние названиям.
4. Опираясь на собственные измышления, З. Буниятов пытается удостоверить читателя в политико-административном или географическом статусе некоего Азербайджана, простирающегося от Дербента по Хамадана.

Трудно представить, что З. Буниятов не был знаком с историческими и географическими вышеперечисленными арабскими источниками, и именно по этой

причине ему, как научному работнику, академику и вице-президенту АН Азербайджана, было непростительно оперировать столь грубыми и примитивными фальсификациями. Он свел научную деятельность к политической пропаганде, основанной на подлогах и вымыслах.

В свою очередь, академик Играр Алиев в своей работе «Очерк истории Атропатены» также делает ссылки на так называемые «Северный», «Южный» и даже «Западный» Азербайджаны, употребляя в нескольких разделах эти новоявленные топонимы (Алиев, Играр. 1989. *Очерк истории Атропатены*. Баку: Азербайджанское государственное издательство – Элм. 9, 42, 59.). Алиев пытался доказать, что современное население Азербайджанской Республики происходит от мидян и от иранских племен Атропатены. Автор, в частности, пишет: «Арабские авторы в числе языков и диалектов, распространенных в Южном Азербайджане в эпоху раннего средневековья, называют азери, пехлевийский (fahlavt<pahlavt) и персидский». В последующем абзаце он продолжает раскручивать свою фальсификацию, «утверждая», что «О языке азери как о языке значительной части населения Южного Азербайджана говорит ал- Мас'уди», но при этом совершенно безосновательно добавляет к термину «Азербайджан» понятие «Южный», которое отсутствует в оригинале ал- Мас'уди. Но И. Алиев не удовлетворяется совершенным подлогом и продолжает: «О нем (об азери как языке населения Южного Азербайджана ) сообщают Ибн Хаукаль, Йа'кут, Баладзури и др. арабские авторы» (см. там же, 27), хотя в сочинениях вышеназванных авторов когда-либо не использовались топонимы «Южный» и «Северный»

Несколько образцов исламской картографии, указывающих районы Южного Кавказа и северо-запада Ирана, представлены в фотокопиях, приложенных к настоящей статье. Все они ясно и отчетливо демонстрируют действительные границы собственно исторического Азербайджана и Аррана (Албании - Алуанка). Что касается топонимов «Северный» и «Южный» Азербайджан, то последние, как уже отмечалось, вовсе не использовались в исламской картографии вплоть до XX века.



Карта 10. Арран Азербайджан и Арминия

Карта взята из русского перевода рукописи арабского географа 10-го века Ибн Хурдадбеи "Мамалык ва Масалык", изданного в Баку в 1986-ом году.

К югу от Аракса находится иранская провинция Азербайджан, подчеркнутая зеленым, а на севере находятся подчеркнутые синим несколько ханств, под общим названием Албания-Арран. Это опровергает теорию Северного и Южного Азербайджанов. Армения подчеркнута красным.





Фрагмент карты М. Робера "Древний мир" 1779 года, с Арменией и сопредельными странами. Здесь к югу от Аракса находится Марастан (Мидия)-Атропатена, а на севере-Албания.

### **3 - ЧТО СОБОЙ ПРЕДСТАВЛЯЕТ ЗАПАДНЫЙ АЗЕРБАЙДЖАН**

Уже длительное время азербайджанские власти декларируют, что территория современной Армении представляет из себя историческую часть Азербайджана. Они не щадят усилий, чтобы привести хоть какие-то «аргументы», доказывающие пришлость армян и то, что территория Республики Армения в действительности является ареалом Западного Азербайджана.

В основе этой абсурдной точки зрения и притязаний лежит очень простая и, одновременно, алогичная причина, а именно факт того, что в течение нескольких веков часть вышеназванных территорий, то есть Сюник и Арцах, также как и большая часть исторической Армении, Грузии и нынешнего Азербайджана находилась под господством



Персии, а именно - династии Сефевидов. А поскольку «специалисты» из Азербайджана считают перса Шах-Аббаса и Сефевидов азербайджанцами, то, соответственно, все эти территории они также относят к таковым.

Вспомним, что по Гюлистанскому договору 1813 года Ширванское, Шекинское, Дербентское, Карабахское и ряд других ханств, также как центральные и южные территории Сюника /в настоящее время Сисианский, Горисский и Кафанский районы области Сюник/ вошли в состав Российской империи, а в 1828 г., по Туркменчайскому договору, Ереванское и Нахичеванское ханства также перешли к России.

Еще один «аргумент» азербайджанцев зиждется лишь на одном факте: когда в 1813 году России был передан ряд районов Сюника, российские власти решили ввести их в иную административную единицу – Елизаветпольскую губернию. Соответственно, объявление армянских земель азербайджанскими, нынешнее руководство Азербайджана аргументирует тем, что с 1813 года Сюник и Арцах находились в составе России, составляя в конце XIX века частью Елизаветпольской губернии, кроме того, в советский период Елизаветполь входил в состав Азербайджанской Советской Социалистической Республики, правопреемником которой они являются, а следовательно, Сюник и Арцах (Карабах) являются азербайджанскими территориями.

Следуя азербайджанской логике, можно утверждать, что поскольку Ереванское и Нахичеванское ханства были введены в состав России в 1828 году и не входили в состав Елизаветпольской губернии, то, следовательно, Нахичевань не мог входить в состав Азербайджанской Республики, образованной в 1920 году, даже в статусе полунезависимой республики. Однако азербайджанские соседи, естественно, подобный расклад не приемлют.

Чтобы как-то обосновать эту несуразную точку зрения, азербайджанское министерство культуры и туризма выпустило в свет в 2007 году книгу «Памятники Западного Азербайджана» в отдельных изданиях на трех различных языках (английский, французский и немецкий), преследующей, преимущественно, две цели – связать азербайджанцев с турками-огузами и присвоить себе армянские культурные памятники.

Данная книга рассылалась по различным библиотекам, университетам и политическим учреждениям Америки и Европы, а кроме того, в течение двух лет это сочинение, не предусмотренное для продажи, раздавалось всем посетителям международной книжной ярмарки во Франкфурте на Майне (Германия). На первой странице означенной книги представлена карта Республики Армения, а ниже следует следующее пояснение: «Карта Западного Азербайджана (нынешняя Республика Армения)

– историческая родина турков и огузов» (Alakbarli, Aziz. 2007. *Les Monuments d’Azerbaijan Ouest*. Baku: Ministry of Tourism and Culture, Nourlan. 7).

Таким образом, азербайджанский автор, ставя своей целью утвердить родственные связи Азербайджана с Турцией, пытался обосновать, что они ведут род от племени огузов, которое, якобы, веками являлось автохтонным народом Малой Азии. Тем самым выходит, что азербайджанцы, не желая выпасть из реестра коренных народов Кавказа, «приводят» в регион своих пращуров-огузов, всячески стараясь доказать «автохтонность» последних. Подобной фальсификацией они, фактически не отрывая себя от кавказской территории, получают возможность утверждать, что своим происхождением они обязаны как огузам, так и албанцам. Авторами этих идей, полных мании величия и фантазий, являются члены-корреспонденты НАН Азербайджана Вали Алиев, Джафар Гияси, Машадиханум Немат и Будаг Будагов, которые, несмотря на свои академические регалии, смогли довести до совершенства лишь презентацию лжи и фальсификаций (См. там же).

Согласно авторам, в древние времена территория Республики Армения принадлежала Азербайджану, а отсюда следует абсурдный вывод, что названная территория вплоть до недавнего времени принадлежала стране, которая сама по себе образовалась лишь в 1918 году. Авторы не знают, или предпочли «забыть» то обстоятельство, что тюркское племя огузов мигрировало из районов Центральной Азии и Алтая, достигнув Малой Азии лишь в средние века через территории Ирана и северной прибрежной части Каспийского моря. Об этом даже пишет авторитетная Исламская энциклопедия (Lewis, B. , Pellat, Ch. & Schacht J., Editors. 1965. *The Encyclopedia of Islam*. Leiden: J. Brill and London: Luzac, Volume II, 1106-7).

Вышеназванные академики призывают принять мировое научное сообщество тот абсурдный факт, что эти Центрально-Азиатские племена, оказывается, представляют из себя кавказских автохтонов. Но в этом случае, если следовать «академическим» фальсификациям, все греческие храмы, урартские крепости, хачкары, христианские монастыри и церкви, также как и все исторические памятники Армении должны принадлежать кочевым тюркским племенным образованиям, вторгшимся в средние века в регион.

В книге размещены фотографии важнейших древних армянских памятников с комментариями, где все эти шедевры относят к азербайджанской культуре. В этом ряду доисторические «Зорац карер» («Камни воинов» или Караундж), урартская крепость Эребуни, петроглифы Ухтасара (горы Обета) и практически все армянские монастыри и церкви, включая Татевский, Гошаванский, Ахпатский, Санаинский, Севанский монастыри, Эджмиадзинский храм, Эреруйскую базилику, Талинскую, Касахскую,

Талышскую, Одзунскую, Аванскую, Хор-Вирапскую церкви и многое другое. Очевидно, что авторы не ведают стыда, не имеют срама. Ниже приводим образчики комментариев из вышеназванной книги.

Стр. 28-29

Фотография: Урартская крепость Тейшебаини.

Комментарий: Древняя тюркская крепость.

Стр. 30-31

Фотография: Эллинский храм Гарни.

Комментарий: Тюркский храм и крепость Гарни.

Стр. 50-51

Фотография: Монастырь Хор-Вирапа.

Комментарий: Древний тюркский храм.

Стр. 60-61

Фотография: Эчмиадзинский кафедральный собор, основанный в V веке .

Комментарий: Училиса, армяно-тюркский собор, VII век.

Стр. 90-91

Фотография: Гошаванк, средневековый армянский университет XII века

Комментарий: Гошаванг, армяно-тюркский храм

Стр. 98-99

Фотография: Татевский монастырский комплекс

Комментарий: Албано-тюркский христианский храм

Стр. 106-107

Фотография: Ахпатский монастырь X-XI века

Комментарий: Тюркский храм Ахбат

Стр. 126-127

Фотография: Ахарцинский монастырь X-XV веков

Комментарий: Албано-тюркский памятник Ахарцин

Стр. 148-149

Фотография: Нораванк, возведенный князьями Орбелянами

Комментарий: Огузско-тюркский памятник Амагу

Стр. 154-155

Фотография: Сахмосаванк, XIII век

Комментарий: тюркско-христианский храм Сахмосаванг

Представленные в книге комментарии, также как и искаженные названия и топонимы представляют серьезный вызов историкам всего мира. Что же им предлагают азербайджанские историки? Выискивать обоснования и сочинять объяснения по этногензу приведенных в данном сочинении мифических тюрко-урартских и армяно-тюркских народов? Кстати, хотелось бы выяснить, что это за неведомые тюрки-христиане, которые возвели на территории Армении и Азербайджана многочисленные церкви, храмы и сотни других архитектурных памятников.

Интересно будет увидеть хотя бы одну серьезную, не азербайджанскую карту, где территория Армении будет называться Азербайджан.

#### **4 - ЭТИМОЛОГИЯ ИСТОРИЧЕСКОГО ТОПОНИМА «АНАТОЛИЯ»**

Топоним Анатолия имеет в своей основе интересное политическое прошлое.

После распада Римской империи на Западную и Восточную части, последняя со временем была названа Византией, а ее столицей стал Константинополь, основанный римским императором Константином Первым. Город сохранял свое наименование вплоть до 1923 года, после чего власти новосозданной Турецкой Республики официально запретили использование этого исторического названия, переименовав его на турецкий лад – Стамбул.

После того, как Византион – город, находящийся на западном берегу Босфора, был объявлен столицей империи, византийцы захватили на востоке от столицы территорию Малоазиатского полуострова, назвав эту местность Восток, что по-гречески значит Анатолия. То была западная оконечность Азии, окруженная с трех сторон водными пространствами: на западе-Босфором, Мраморным и Эгейским морями, на юге-Средиземным, а на севере - Черным морями. Восточную границу Малоазиатского полуострова составляла линия, простирающаяся от северо-западной оконечности Средиземного моря, близ Киликийского города Адана до города Ризе, которая через Ерзнка и Байбурт проходила рядом с Малатией и Марашем, и названную линию условно можно было считать руслом Евфрата. Таким образом, до 1923 года название Анатолия носило пространство полуострова Малая Азия, находившееся западнее Армянского нагорья или плоскогорья, которая составляет 60% территории современной Турции. Однако, с первых лет образования Турецкой Республики, турки приняли новое самоназвание страны, именуя ее Анатолия-Анадолу, которое в действительности, как уже отмечалось, ранее принадлежало полуострову Малая Азия, то есть части пространства Турции. Это нетрудно обнаружить на старых турецких картах и учебниках географии,

издаваемых вплоть до начала 1920-ых годов, в которых данный топоним носил лишь вышеобозначенный регион османской империи.

Кемалисты переименовали страну с далеко идущими целями. До конца XIX века на турецких географических картах Анатолия на востоке от Вана до Эрзерума соседствовала с территорией, называемой Эрменистан-Айастан, а территория на юг от Диарбекира именовалась Курдистан. После того, как в 1920-ых годах наименование Анатолия-Анадолу было принято для всей территории Турции, названия Армения и Курдистан исчезли с турецких географических атласов и перестали упоминаться в учебниках. Турцию стали превращать в мононациональную страну с общим, без национальной дифференциации, пространством. Еще один результат переименования – исчезла необходимость называть горное пространство на восток от Анатолии «Армянским нагорьем».

Следует отметить, что географические названия, как правило, не меняются. Если Сибирь являлась географической частью царской России, то таковой она осталась как во времена СССР, так и в составе Российской Федерации. После разделения Кореи на Северную и Восточную, Корейский полуостров так и не изменил своего названия, зато территория Турции, которая включает Малую Азию, основную часть Армянского нагорья и участок Среднего Востока, была переименована в Анадолу - искаженный вариант Анатолии.

Болезненным и неприятным является тот факт, что многие из армянских историков, описывая Западную Армению, размещают ее в «Восточной Анатолии», что крайне выгодно турецким ученым. Кроме того, данный термин и с лингвистической точки зрения носит абсурдный характер - «на востоке Востока». Хотя бы армянским историкам следует знать, что Западная Армения находится на востоке от Анатолии, а не на востоке Востока.

Приведенная ниже османская карта 1803-1804 годов свидетельствует об истинных топонимах региона.

